

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**«Лингвокультурный аспект дискурса как отражение его
прагматической сущности»**

Уровень основной профессиональной образовательной программы - БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки - 44.03.01 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Направленность (профиль) подготовки - «Иностранный язык (Английский язык)»

Форма обучения – очно-заочная

Срок освоения ОПОП – нормативный (4,5 года)

Факультет (институт) – Институт иностранных языков

Кафедра германских языков и методики их преподавания

Рязань, 2018

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Лингвокультурный аспект дискурса как отражение его прагматической сущности» является формирование у обучающихся общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- формирование компетентностного подхода к осознанию культурного компонента в изучаемом иностранном языке;
- изучение языка через призмы разных картин мира;
- формирование уважительного и толерантного отношения к фактам языковой культуры;
- более глубокое осознание родного языка через контекст других языков.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза

2.1. Дисциплина «Лингвокультурный аспект дискурса как отражение его прагматической сущности» относится к вариативной части профессионального цикла Б.3.В.ДВ.13.2.

2.2. Для изучения данной дисциплины необходимы следующие предшествующие дисциплины:

- Практический курс ИЯ
- Основы языкознания
- Лексикология
- Теоретическая грамматика

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Лингвистические характеристики делового дискурса
- Перевод как особая коммуникативная ситуация
- Перевод с использованием ресурсов Интернета
- Структура письменного дискурса как лингвистическая проблема
- Характеристики письменных жанров под углом зрения лингвистики

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть
1	2	3	4	5	6
1	ОК-4	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4)	-Особенности культуры страны изучаемого языка - взаимосвязь между культурой, картиной мира и языком	-руководствоваться основными принципами человеческого существования: толерантности, диалога и сотрудничества в переводческой деятельности; - оценивать обусловленность поведения собеседника национальной картиной мира и соблюдать политкорректность	-Способностью устанавливать отношения в различных коммуникативных ситуациях. -способностью корректировать свое поведение в зависимости от коммуникативной ситуации
2	ОК-5	способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5)	-различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур - социально одобряемые и разделяемые большинством представители русской и иноязычной культуры представления о культурных и моральных ценностях	- Достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации; общаться, избегая коммуникативных неудач - пользоваться правилами речевого этикета во избежание коммуникативных неудач	- способностями пойти на взаимные уступки при общении в ситуации несовпадения интересов, учитывая особенности картины мира собеседника - способностью принимать иноязычную культуру и ее особенности, при помощи вербальных средств общения разрешать конфликт различных культур
3	ОПК-1	Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности (ОПК- 1);	-основные этапы процесса коммуникации для получения эффективной обратной связи -ход взаимодействия между участниками коммуникации и речевые стилистические нормы общения	-строить высказывание с учётом коммуникативного намерения и ситуации общения на уроке -реагировать на ситуацию общения, давать логичный и аргументированный ответ на вопрос или предложение	-способами воздействия на индивидуальное и/или коллективное сознание и поведение, осуществляемое разнообразными речевыми средствами -разнообразными речевыми средствами, подходящими к той или иной ситуации общения на родном и иностранном языке

2.5.Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Лингвокультурный аспект дискурса как отражение его прагматической сущности»

Цели изучения дисциплины: формирование у обучающихся общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

<p>-формирование компетентного подхода к осознанию культурного компонента в изучаемом иностранном языке;</p> <p>- изучение языка через призмы разных картин мира;</p> <p>-формирование уважительного и толерантного отношения к фактам языковой культуры;</p> <p>- более глубокое осознание родного языка через контекст других языков.</p>					
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-4	<p>способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);</p>	<p>Знать:</p> <p>-Особенности культуры страны изучаемого языка,</p> <p>-взаимосвязь между культурой, картиной мира и языком</p> <p>Уметь:</p> <p>- руководствоваться основными принципами человеческого существования: толерантности, диалога и сотрудничества в переводческой деятельности;</p> <p>-оценивать обусловленность поведения собеседника национальной картиной мира и соблюдать политкорректность</p> <p>Владеть:</p> <p>-Способностью устанавливать отношения в различных коммуникативных ситуациях.</p> <p>-способностью корректировать свое поведение в зависимости от коммуникативной ситуации</p>	<p>Подготовка по плану-конспекту занятия</p> <p>Внеаудиторное чтение</p>	зачет	<p>Пороговый уровень</p> <p>знает основные принципы человеческого существования: толерантности, диалога и сотрудничества;</p> <p>руководствуется данными принципами в поведении;</p> <p>понимает значение культуры как регулятора социального взаимодействия и поведения, что обусловлено географическим и этно-религиозным разнообразием планеты.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>знает и использует основные принципы в переводческой деятельности;</p> <p>понимает значение культуры как формы человеческого существования и собственного поведения;</p> <p>оценивает обусловленность поведения собеседника национальной картиной мира и избегает использования определенных видов лексических единиц в разговоре с представителями иной культуры;</p> <p>владеет технологией сотрудничества и установления межкультурных отношений в различных коммуникативных ситуациях.</p>
ОК-5	<p>способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные,</p>	<p>Знать</p> <p>-различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур</p> <p>- социально одобряемые и разделяемые большинством</p>	<p>Подготовка по плану-конспекту занятия</p> <p>Внеаудиторное чтение</p>	Зачет,	<p>Пороговый уровень</p> <p>Осознает необходимость культурного, этнического, социального и конфессионального разнообразия в</p>

	культурные и личностные различия (ОК-5)	<p>представителей русской и иноязычной культуры представления о культурных и моральных ценностях</p> <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - Достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации; общаться, избегая коммуникативных неудач - пользоваться правилами речевого этикета во избежание коммуникативных неудач <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - способностями пойти на взаимные уступки при общении в ситуации несовпадения интересов, учитывая особенности картины мира собеседника - способностью принимать иноязычную культуру и ее особенности, при помощи вербальных средств общения разрешать конфликт различных культур 			<p>современном мире</p> <p>имеет представление о понятии культурная и языковая картина мира;</p> <p>знает различия в системе норм, правил поведения, ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка;</p> <p>способен идти на компромисс в процессе общения, учитывая национальную картину мира собеседника.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>знает особенности национальной картины мира англоговорящих стран;</p> <p>понимает особенности различий в системе норм, правил поведения, ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка;</p> <p>способен воспринимать любое культурное и языковое явление как часть системы, которое можно интерпретировать с различных точек зрения;</p> <p>и способен общаться, избегая коммуникативных неудач, учитывая национальную картину мира собеседника</p>
Профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-1	<p>Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной</p>	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные этапы процесса коммуникации для получения эффективной обратной связи - ход взаимодействия между участниками коммуникации и речевые стилистические нормы общения <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - строить высказывание с учётом 	<p>Подготовка по плану-конспекту занятия</p> <p>Внеаудиторное чтение</p>	<p>Зачет</p> <p>тестирование</p>	<p>Пороговый уровень</p> <p>понимает взаимосвязь и взаимозависимость высказывания и ситуации общения;</p> <p>знает основные компоненты коммуникативной ситуации</p> <p>знает основные этапы процесса коммуникации для получения эффективной обратной связи</p> <p>понимает ход взаимодействия между участниками коммуникации и речевые стилистические нормы общения</p>

	<p>деятельности (ОПК- 1);</p>	<p>коммуникативного намерения и ситуации общения на уроке -реагировать на ситуацию общения, давать логичный и аргументированный ответ на вопрос или предложение Владеть -способами воздействия на индивидуальное и/или коллективное сознание и поведение, осуществляемое разнообразными речевыми средствами -разнообразными речевыми средствами, подходящими к той или иной ситуации общения на родном и иностранном языке</p>		<p>умеет строить высказывание с учётом коммуникативного намерения и ситуации общения на уроке</p> <p>Повышенный уровень Знает и адекватно использует основные стратегии речевого поведения; владеет методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации; умеет использовать полученные знания для установления диалога в различных сферах общения. умеет строить высказывание с учётом коммуникативного намерения в различных ситуациях общения умеет варьировать способы воздействия на индивидуальное и/или коллективное сознание и поведение</p>
--	-------------------------------	---	--	--

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего	Семестр №7
1	2	2
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	36	36
В том числе:		
Практические занятия (ПЗ)	36	36
Самостоятельная работа студента (всего)	72	72
В том числе:		
<i>СРС в семестре:</i>		
Подготовка по плану-конспекту занятия	20	20
Внеаудиторное чтение	20	20
Лингвокультурологический анализ английского текста	20	20
Подготовка к зачету	12	12
<i>СРС в период сессии:</i>		
Вид промежуточной аттестации: зачет		
ИТОГО: Общая трудоемкость	108 ч.	108 ч.
	3 з.е.	3 з.е.

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
7	1	Говорящая личность в социальном пространстве языка.	Язык как средство передачи, хранения и моделирования информации. Современное понимание языка. Интеграция наук в области исследования языка как информатологического явления. Когнитивная функция языка. Когнитивная лингвистика. Понятие моделирования. Национальная специфика языкового моделирования. Языковая картина мира как информационная модель реальности.
7	2.	Речь как социальное действие: основные понятия дискурсивного анализа.	Проблема «Язык и социальная реальность» в работах Дж. Серля. Понятие речевого акта. Значение и контекст. Иллокутивная цель как основание классификации речевых актов. Показатели иллокутивной цели. Типы речевых актов. «Имплицитное пространство» речевого дискурса и его интерпретация. Косвенные речевые акты. Речевые акты в анализе дискурса. Социальное пространство художественного текста.
7	3.	Язык как культурная среда его носителей. Функции концепта в культуре.	Культурная предопределенность языковых явлений. Языковая среда в социокультурном аспекте. Языковая предопределенность явлений культуры. Сингулярность концепта и всеобщность понятия. Субъективно-личностное измерение концепта безлично-объективирующее измерение понятия.
7	4	Универсальное и	Понятие о культурном коде и этноконнотации. Понятие о

		специфическое в языках	Lingua Universalis. Семантические категории Lingua Universalis в пространстве культуры. Взаимодействие языка, культуры и средств массовой коммуникации. Языковая картина мира личности как зеркало мотивов и потребностей
7	5	Проблема анализа дискурса с точки зрения национально-культурной составляющей.	Идиоматика языка: мышление, культура, язык. Отражение менталитета в художественной литературе. Тексты публицистики как источник лингвокультурологического исследования. Реклама как языковой и культурный феномен. Междометные единицы как носители этнокультурной информации.

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)			
			Л	С	СРС	всего
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
7	1	Говорящая личность в социальном пространстве языка.		4	8	12
7	2	Речь как социальное действие: основные понятия дискурсивного анализа.		8	16	24
7	3	Язык как культурная среда его носителей. Функции концепта в культуре.		8	16	24
7	4	Универсальное и специфическое в языках		8	16	24
7	5	Проблема анализа дискурса с точки зрения национально-культурной составляющей.		8	16	24
		ИТОГО		36	72	108

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ – не предусмотрен.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4	5
7	1	Говорящая личность в социальном пространстве языка.	Подготовка к индивидуальному собеседованию по внеаудиторному чтению Выполнение заданий плана-конспекта Лингвокультурологический анализ английского текста Подготовка к зачету	4 4 4 2
7	2	Речь как социальное действие: основные понятия дискурсивного анализа.	Подготовка к индивидуальному собеседованию по внеаудиторному чтению Выполнение заданий плана-конспекта Лингвокультурологический анализ английского текста Подготовка к зачету	4 4 4 2

7	3	Язык как культурная среда его носителей. Функции концепта в культуре.	Подготовка к индивидуальному собеседованию по внеаудиторному чтению Выполнение заданий плана-конспекта Лингвокультурологический анализ английского текста Подготовка к зачету	4 4 4 2
7	4	Универсальное и специфическое в языках	Подготовка к индивидуальному собеседованию по внеаудиторному чтению Выполнение заданий плана-конспекта Лингвокультурологический анализ английского текста Подготовка к зачету	4 4 4 3
7	5	Проблема анализа дискурса с точки зрения национально-культурной составляющей.	Подготовка к индивидуальному собеседованию по внеаудиторному чтению Выполнение заданий плана-конспекта Лингвокультурологический анализ английского текста Подготовка к зачету	4 4 4 3
		ИТОГО в семестре		72 час.

3.2. График работы студента

Семестр № 7

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Собеседование	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С	С
Лингвокультурологический анализ текста	ЛА			ЛА			ЛА				ЛА				ЛА				ЛА
Подготовка по плану-конспекту	К		К					К				К						К	

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1) Англо-английский толковый словарь -[Электронный ресурс]: он-лайн-словарь. – Режим доступа: <http://oxforddictionaries.com/>, свободный (дата обращения: 2.02.2018) (Разновидность лексикографического издания, где объясняется грамматическая и стилистическая характеристики слов. В нем разъясняются значения слов английского языка и даются примеры их употребления. Краткое описание значений слов в толковом словаре обычно представлено в виде объяснений, подбора синонимов или устойчивых словосочетаний и выражений).

2) Learn English Best! [Электронный ресурс] : образовательный портал. – Режим доступа: <http://www.learnenglish.de/>, свободный (дата обращения: 12.02.2018).

(Бесплатный образовательный портал изучения английского языка справочники, учебники, литературу на иностранном языке. Имеется возможность поиграть в лингвистические игры, пройти интерактивные тесты. Кроме того существует обширный логарный раздел, обеспечивающий возможность прослушивания произношения слов, а также раздел, посвященный британской культуре, обычаям и традициям.

3) English Test Net [Электронный ресурс]: образовательный сайт. – Режим доступа: <http://www.english-test.net/>, свободный (дата обращения: 12.02.2018) (содержит обучающие тексты по разделам английской грамматики).

4) LearnEnglish [Электронный ресурс]: образовательный сайт.– Режим доступа: <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>, /, свободный (дата обращения: 12.02.2018). (Сайт Британского Совета, создан признанными во всем мире экспертами по обучению английскому языку. Содержит сотни качественных бесплатных ресурсов по различным аспектам изучения языка).

5) Linguistics Dictionary Glossary Terms Lexicon Online [Электронный ресурс]: образовательный сайт. – Режим доступа: <http://www.glossary.sil.org/>, свободный (дата обращения: 12.02.2018) (глоссарий, содержащий более 950 лингвистических терминов с перекрестными ссылками и списком источников (SIL International)).

3.3.1. Контрольные работы/рефераты

Написание контрольных работ /рефератов не предусмотрено.

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.

Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№	Наименование, автор(ы), год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Иванищева, О. Н. Лексикографирование культуры [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. Н. Иванищева. – Москва; Берлин : ДиректМедиа, 2015. – 169 с. – Библиогр.: с. 154-161. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=428738 (дата обращения: 20.02.2018)	1-5	7	ЭБС	-
2	Попова, З. Д. Язык и национальная картина мира [Электронный ресурс] / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – 4-е изд., стер. – Москва; Берлин : ДиректМедиа, 2015. – 101 с. – Библиогр.: с. 95-98. – Заглавие с титул. экрана. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=375681 (дата обращения: 05.02.2018)	1-5	7	ЭБС	-

5.2. Дополнительная литература

№	Наименование, автор(ы), год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Верещагин, Е. М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (Билингвизма) [Электронный ресурс] / Е. М. Верещагин. – Москва; Берлин : ДиректМедиа, 2014. – 162 с. – Заглавие с титул. экрана. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=252566 (дата обращения: 05.02.2018)	1-5	7	ЭБС	-
2	Верещагин, Е. М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы [Электронный ресурс] : [монография]. Разд. 1 : Аспект статики: язык как носитель и источник национально-культурной информации / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. - Москва; Берлин : ДиректМедиа, 2014. – 509 с. : ил. – Заглавие с титул. экрана. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=271793 (дата обращения: 05.02.2018)	1-5	7	ЭБС	-
3	Чалова, Л. В. Индивидуально-авторский концепт в художественном тексте [Электронный ресурс] : монография / Л. В. Чалова; Северный (Арктический) федеральный ун-т им. М.В. Ломоносова. – Архангельск : САФУ, 2014. – 109 с. – Библиогр.: с. 102-107. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=312278 (дата обращения: 16.02.2018)	1-5	7	ЭБС	-
4	Чумак-Жунь, И. И. Художественный текст как феномен культуры: интертекстуальность и поэзия [Электронный ресурс] : [монография] / И. И. Чумак-Жунь. - Москва : ДиректМедиа, 2014. - 228 с. - Библиогр.: с. 212-225. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=235178 (14.02.2018)	1-5	7	ЭБС	-

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ВООК.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 15.04.2018).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2018).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.12.2017).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.11.2017).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 15.04.2018).

6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 15.04.2018).

7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 15.04.2018).

8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 20.04.2018).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrarv.ru/defaultx.asp> , свободный (дата обращения: 15.04.2018).

2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> , свободный (дата обращения: 15.04.2018).

3. Prezentacya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://prezentacya.ru> , свободный (дата обращения: 15.04.2018).

4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. - Режим доступа: <https://infourok.ru/biblioteka> , свободный (дата обращения: 15.04.2018).

5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: <http://window.edu.ru> , свободный (дата обращения: 15.04.2018).

6. Информационно-коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс] : система федеральных образовательных порталов. — Режим доступа: <http://www.ict.edu.ru> , свободный (дата обращения: 15. 04.2018).

7. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <https://infourok.ru>. свободный (дата обращения: 15. 04.2018).

8. Качество и образование [Электронный ресурс] : сайт. - Режим доступа: <http://www.tqm.spb.ru> , свободный (дата обращения: 15. 04.2018).

9. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru> , свободный (дата обращения: 15.04.2018).

10. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер - гуманитарные науки. - Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php, свободный (дата обращения: 15. 04.2018).

11.Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://fcior.edu.ru> , свободный (дата обращения: 15. 04.2018).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекторным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном (ноутбук, магнитофон, CD-проигрыватель или MP3 проигрыватель для аудирования)

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

Самостоятельная работа

- библиотека университета и института иностранных языков (книжный фонд, возможность выхода в Интернет)
- ноутбук, магнитофон, CD-проигрыватель или MP3 проигрыватель для самостоятельного прослушивания.
- видео-класс для самостоятельного просмотра.

6.3. Требования к специализированному оборудованию:

не предусмотрено

7. Образовательные технологии (*Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО*)

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Подготовка к устному собеседованию по конспектам занятия	Выполнение заданий конспекта. Работа с текстами (поиск необходимых лексических единиц, анализ особенностей их употребления). Стилистические ограничения по использованию. Составление собственных высказываний с использованием изучаемых лексических единиц.
Лингвокультурологический анализ английского текста	Лингвокультурологический анализ английского текста исследует языковые единицы с последующим выделением из них культурной информации. Образность и культурная составляющая тесно связана с такими языковыми категориями как: экспрессивность, эмотивность, оценочность, интенсивность и др. Таким образом, лингвокультурологический анализ может базироваться на системном описании совокупности образных выражений английского текста.
Зачет	При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на практические домашние задания, рекомендуемую литературу и контрольные вопросы. На зачет выносятся 2 практических задания (Типы заданий см. Фонд оценочных средств).

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

- доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО).

11. Иные сведения

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине для промежуточного контроля успеваемости

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1	Говорящая личность в социальном пространстве языка.	ОК-4, ОК-5, ОПК-1	Зачет
2	Речь как социальное действие: основные понятия дискурсивного анализа.		
3	Язык как культурная среда его носителей. Функции концепта в культуре.		
4.	Универсальное и специфическое в языках		
5.	Проблема анализа дискурса с точки зрения национально-культурной составляющей.		

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-4	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4)	<i>Знать</i>	
		1. Особенности культуры страны изучаемого языка	ОК4 31
		2. Взаимосвязь между культурой, картиной мира и языком	ОК4 32
		<i>Уметь:</i>	
		1. руководствоваться основными принципами человеческого существования: толерантности, диалога и сотрудничества в переводческой деятельности;	ОК4 У1
		2. оценивать обусловленность поведения собеседника национальной картиной мира и соблюдать политкорректность	ОК4 У2
		<i>Владеть:</i>	
		1. Способностью устанавливать отношения в различных коммуникативных ситуациях.	ОК4 В1
2. Способностью корректировать свое поведение в зависимости от коммуникативной ситуации	ОК4 В2		
ОК-5	способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные	<i>Знать</i>	
		1. различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур	ОК5 31
		2. социально одобряемые и разделяемые большинством представителей русской и иноязычной культуры представления о культурных и моральных ценностях	ОК5 32
		<i>Уметь:</i>	

	различия (ОК-5)	Достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации; общаться, избегая коммуникативных неудач	ОК5 У1
		пользоваться правилами речевого этикета во избежание коммуникативных неудач	ОК5 У2
		<i>Владеть:</i>	
		способностями пойти на взаимные уступки при общении в ситуации несовпадения интересов, учитывая особенности картины мира собеседника	ОК5 В1
		способностью принимать иноязычную культуру и ее особенности, при помощи вербальных средств общения разрешать конфликт различных культур	ОК5 В2
ОПК-1	Готовностью осознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности (ОПК- 1);	<i>Знать:</i>	
		основные этапы процесса коммуникации для получения эффективной обратной связи	ОПК1 31
		ход взаимодействия между участниками коммуникации и речевые стилистические нормы общения	ОПК1 32
		<i>Уметь</i>	
		строить высказывание с учётом коммуникативного намерения и ситуации общения на уроке	ОПК1 У1
		реагировать на ситуацию общения, давать логичный и аргументированный ответ на вопрос или предложение	ОПК1 У2
		<i>Владеть:</i>	
		способами воздействия на индивидуальное и/или коллективное сознание и поведение, осуществляемое разнообразными речевыми средствами	ОПК1 В1
разнообразными речевыми средствами, подходящими к той или иной ситуации общения на родном и иностранном языке	ОПК1 В2		

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
2.	<p><i>Translate and go on speaking, expressing you attitude to the problems touched upon in the excerpt:</i></p> <p><i>Например:</i></p> <p>Подобно тому, как в культуре каждого народа есть универсальное и специфическое, так и в семантике каждого языка есть отражение и общечеловеческого компонента культуры, и своеобразие национальной культуры конкретного народа. Универсальный компонент культуры связан с единством человеческой психики и её способностью независимо от образа жизни отражать мир в сходных категориях.</p> <p>Если анализировать дискурс как феномен не только лингвистический, но и лингво-когнитивный, то крайне важным оказывается та ипостась человека говорящего, которая определяется как языковая личность. Лингво-когнитивный план дискурса непосредственно связан с сознанием говорящего, с теми знаниями и представлениями,</p>	ОК4 31, ОК4 32, ОК4 33, ОК4 У1, ОК4 У2, ОК4 В1, ОК4 В3, ОК5 31, ОК5 32, ОК5 У1, ОК5 У2, ОК5 В1, ОК5 В2, ОПК1 31, ОПК1 В2

	<p>которые языковая личность приобретает в процессе социализации и которые представляют собой основу того "культурного массива", который транслируется от поколения к поколению в рамках одного этноса. Следовательно, при анализе дискурса, если мы хотим исследовать его в полном объеме, необходимо рассматривать такую важнейшую его составляющую, как составляющую культурную. ...</p>	
--	---	--

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

(Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Лингвокультурный аспект дискурса как отражение его прагматической сущности» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

При оценке перевода учитывается содержательная идентичность текста перевода, лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода, а также соблюдение языковой нормы языка перевода

При оценке устной речи учитывается содержательная составляющая высказывания, а также корректность речи с точки зрения лексико-грамматического оформления и норм произношения.

<p>«ЗАЧТЕНО»</p>	<p>Оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, свободно владеет навыками перевода. Ответ демонстрирует эквивалентный перевод, содержательную идентичность текста, соответствие языковым нормам иностранного языка, сохранение стиля текста оригинала. Перевод осуществляется с листа (русский текст) или сопровождается минимальной опорой на подготовленный письменный текст перевода.</p> <p>В устной речи демонстрируется нормативная фонетика, свободное и вариативное использование лексики, отсутствие грубых грамматических ошибок. Единичные ошибки, исправляемые путем самокоррекции, не учитываются.</p>
	<p>Оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, владеет навыками перевода в достаточной степени. Допустимы незначительные погрешности перевода, не нарушающие общего смысла оригинала, а также фрагментарные стилистические несоответствия. При озвучивании перевода студент чаще обращается к подготовленному тексту, тем не менее демонстрируя способность спонтанного построения фрагментов высказывания. В устной речи допустимо наличие незначительного количества фонетических, лексических и грамматических ошибок. Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая.</p>
	<p>Оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей. Перевод демонстрирует неточность передачи смысла оригинала, но не искажает его полностью. Устная речь демонстрирует значительную степень зависимости от подготовленного текста, сопровождается фонетическими ошибками, использованием</p>

	ограниченного набора лексических и грамматических средств
«НЕ ЗАЧТЕНО»	Оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня. Перевод демонстрирует неэквивалентную передачу смысла (искажение содержания оригинала). При озвучивании перевода и выражении собственного мнения имеют место многочисленные фонетические, лексические и грамматические ошибки, нарушающие понимание.